

ФОРМИРОВАНИЕ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ ВУЗОВ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

© 2010 Г.Б.Минибаева

Поволжская государственная социально-гуманитарная академия

Статья поступила в редакцию 05.02.2010

Цель данной статьи – определить пути и средства формирования поликультурной компетенции у студентов вузов в процессе изучения иностранного языка и литературы. На основе анализа отечественного и зарубежного опыта преподавания иностранного языка и литературы, автор делает вывод, что изучение отечественной и зарубежной художественной литературы и фольклора в педагогическом вузе обладает уникальным поликультурно-мировоззренческим потенциалом и создает необходимую базу для формирования поликультурного самосознания личности.

Ключевые слова: поликультурное образование и воспитание, интеграция, иностранный язык и литература, межкультурная коммуникация, поликультурная компетенция.

Современная образовательная ситуация в России требует не только принципиально новых моделей описания культуры, но и внедрения в практику образования инновационных парадигм. В конце XX-го столетия международная организация ЮНЕСКО определила глобальную концепцию образования, назначение которой – обеспечить в будущем обществе превалирование ценностей и идеалов культуры мира, толерантности, активной межкультурной коммуникации. В этой связи в рамках модернизации Российского образования проблема поликультурного образования сегодня становится более чем актуальной.

В различных исследованиях, как правило, подчеркивается этнокультурный, междисциплинарный, толерантный, диалогический аспекты поликультурного образования. При этом имеется в виду, что современная культурная ситуация требует максимальной открытости и востребованности различных точек зрения, умения переосмыслить и оценить тот вклад, который вносили и вносят разнохарактерные культурно-исторические парадигмы в образовательный процесс. Как полагает А.А.Сыродеева, интенсивные интеграционные процессы, пронизывающие практически все стороны общественной жизни, предоставляют современнику возможности соприкоснуться с процессами и явлениями, принадлежащими самым разным культурам. В то же время поликультурность окрашивает собой все аспекты социальной реальности¹.

Категория «поликультурность» в настоящее время получила широкое отражение в научной литературе в виде мультиэтнического (Дж. Бэнкс), мультикультурного (Я.Пэй, Р.Лисьер), поликультурного образования (В.В.Борисенков, О.В.Гукаленко, Т.А.Якадина, и др.), поликультурного воспитания (Е.В.Бондаревская, А.А.Реан, Т.А.Якадина). Так, в своих работах² Т.А.Якадина выдвигает поликультурное образование в ранг стратегических направлений общегосударственной культурно-образовательной политики.

В западной и американской педагогической теории и практике в последней четверти XX века поликультурное образование уже оформилось в отдельную отрасль науки и в некоторых странах возведена в ранг национальной политики, стало частью правительственных целей и программ, объектом исследования научно-педагогических ассоциаций и центров. В западных педвузах вводятся «*Основы поликультурного образования*» как обязательная учебная дисциплина при подготовке учителей, а программы для средних школ создаются при учете принципа культурного плюрализма.

Особенно активно проблемы поликультурного образования разрабатываются в США³, получив мощный импульс в связи с движением афро-американцев и других этнических меньшинств против расизма и дискриминации и феминистского движения. Актуальность введения поликультурного образования в США обусловлена тем, что с давних времен культурное про-

¹ Минибаева Гульнара Биляловна, ассистент, аспирант кафедры русской и зарубежной литературы и методики преподавания литературы.

E-mail: minibayevag@mail.ru

¹ Сыродеева А.А. Поликультурное образование: Учебно-методическое пособие. – М.: 2001.

² Якадина Т.А. Поликультурное образование и воспитание учителя-словесника средствами мировой художественной литературы: Учебное пособие. – Самара: 2004.

³ Бэнкс Д., Бэнкс С., Голлик Д., Гарсия Р., Ирвин К., Митер В., Рюлькер., Саид К., Хоук Д. и др.

странство этой страны формировалось под наплывом эмигрантского населения из Европы, Африки, Азии, Латинской Америки.

Поликультурная среда дает возможность глубже изучить и осознать многообразие народов, населяющих мир, ориентировать студентов будущих педагогов на ценности культуры, диалога, миропонимания. Поликультурная среда также направлена на изучение формальной и неформальной системы образования и передачи национальных ценностей, традиций, ритуалов, выражающих взгляды и верования разных народов.

«Многокультурное образование исходит из фундаментального методического принципа, гласящего, что у всех и каждого есть культура как стиль жизни, как совокупность менталитета, традиций, арго, акцента, диалекта, стиля одежды и прически, кухни, правил поведения, песен, напевов, сказаний, литературы, символов, родо-половых и физических данных, отношений, нравственных и эстетических ценностей, образования, трудовых навыков, веры, только она – культура – разная. Не хорошая и плохая, высокая и низкая, полноценная и неполноценная, развитая и неразвитая, цивилизованная и примитивная, а разная, не похожая одна на другую, имеющая свои достоинства и недостатки, плюсы и минусы, сильные и слабые стороны»⁴. Встречающиеся в работе Г.Д.Дмитриева термины «многокультурный», «мультикультурный», «поликультурный» используются как синонимы. На наш взгляд, концепция «многокультурности» в трудах Г.Д.Дмитриева не бесспорна и отличается некоторой эклектичностью и расплывчатостью. Тем не менее, его труды вносят существенный вклад в разработку проблем поликультурного образования.

В связи с общим развитием демократических процессов в мире, с борьбой за права человека, с осознанием многими людьми своей значимости и ростом потребности иметь свободу и возможности для индивидуальной самореализации многокультурное образование оформилось в отдельную область человеческого познания, которое в некоторых странах возведено в ранг национальной политики, правительственной цели и программы. Многокультурное образование – это способ противостоять этноцентризму, попытка помочь учащимся понять свою и иную культуру, осознать роль стереотипов и истоки противоречий в коммуникации между различными культурами.

В России становление многокультурного образования обязано работам С.Г.Айвазовой,

А.К.Бабуриной, Л.Ю.Бондаренко, Г.Н.Волкова, Г.Д.Дмитриева, Л.М.Дробижевой, И.С.Кона, М.Н.Кузьмина, Д.С.Лихачева, М.Либаркиной, К.М.Мартыненко, А.Д.Сахарова, Л.Г.Семиной, В.А.Тишкова, Т.А.Якадиной.

Сходные условия характеризуют развитие культуры России как государства многонационального, многоэтнического, где традиционно проживает 150 народов и народностей. С 90-х годов проводятся конференции, посвященные взаимодействию и взаимовлиянию культур, культуре межнационального общения, воспитанию толерантности. Появляется ряд серьезных исследований, посвященных интеграции национальных культур в современный учебно-воспитательный процесс, создаются учебники и учебные пособия для различных образовательных учреждений; для учителей, воспитателей, студентов и школьников.

Тем не менее, проблемы поликультурного образования не получили еще достаточного изучения и воплощения в учебную практику. Они освещаются в отдельных статьях российских ученых⁵, в сборниках тезисов конференций. Более обстоятельно они рассматриваются в диссертационных исследованиях З.М.Зариповой, Н.Н.Ушнурцевой, М.В.Филатовой, Н.Н.Выгодчиковой, Б.М.Горохова, О.В.Аракелян, В.А.Ершова, И.В.Колоколовой, О.К.Гагановой, С.А.Мартыненко, Г.Ж.Даутовой, Н.В.Кагуй, Ф.Н.Зиатдиновой, Д.Г.Чупаловой, Т.А.Гелло, В.М.Ерёмовой, Ф.М.Сысоевой. Указанные авторы обосновывают цели и задачи поликультурного образования, условия их реализации, предпринимают попытки разработать концепцию поликультурного образования в системе общеобразовательной подготовки учащихся средней школы.

В данных работах высказаны мнения о том, что воспитание поликультурной личности предполагает освоение собственной культуры в рамках программы по всем предметам, а также изучение культуры других народов и формирование позитивного интереса к традициям и обычаям других национальностей, воспитание доброжелательности и открытости в процессе общения с представителями других рас и национальностей, развитие потребности в изучении языков межнационального общения. Проблема воспитания терпимости к чужим культурам, пробуждения интереса и уважения к ним, преодоления в себе чувства раздражения от непохожести других культур остро стоит в настоящее время.

⁴ Дмитриев Г.Д. Многокультурное образование. – М.: 1999.

⁵ Кузьмин М.Н., Макаев В.В., Малькова З.А. Наушбаева С.У., Супрунова Л.А. и др.

Анализ вышеназванных диссертаций, позволил нам сделать вывод, что основными критериями поликультурной личности выступают: готовность и умение жить в ситуации межнационального общения и сотрудничества с представителями других национальностей; сочетание национального самоопределения с установлением добрососедских отношений с другими народами; стремление повысить общую культуру за счет взаимного обогащения опытом духовного развития, освоения достижений науки и культуры других народов.

Создание особой образовательной среды, которая дает возможность наряду с обучением познакомить учащуюся молодежь с культурой и обычаями других стран, является одной из целей организации учебной и воспитательной работы. В рамках поликультурного образования некоторые ученые (А.Н.Джуринский, В.В.Макаев, З.А.Малькова, С.У.Наушабаева, Л.Л.Супрунова) рассматривают проблему формирования поликультурных компетенций, трактуемых как неотъемлемая часть системы ключевых компетенций, которыми должен обладать современный человек, чтобы эффективно социализироваться в различных сферах поликультурного общества⁶.

Представляется, что при разработке системы поликультурных компетенций необходимо исходить из того, что данная система компетенций, является частью системы компетенций, которая формируется у студентов в процессе образования; система поликультурных компетенций должна быть достаточно полной для того, чтобы стать инструментом конструктивного участия личности в диалоге культур; возможны неоднозначные итоги образовательной деятельности, т.е. ее результаты, могут не только не соответствовать поставленным целям, но и быть прямо противоположны им; ряд компетенций, включенных в систему, могут оказаться «избыточными» для молодых людей (определенного возраста, социального положения, общей культуры) и могут быть ими отторгнуты.

Один из возможных путей разработки системы поликультурных компетенций – выявление поликультурных компетенций, конкретизирующих ключевые компетенции, которые носят надпрофессиональный и надпредметный характер. Представляется, что формирование поликультурных компетенций включает несколько направлений: формирование культуры знаний, которая подразумевает высокий уровень знаний о культурном многообразии цивилизации как в

пространстве, так и во времени, и позволяет адекватно осуществлять активную созидательную деятельность в поликультурном пространстве; развитие культуры поведения, его видов и форм, соответствующих поликультурной среде; формирование эмоциональной культуры адекватной поликультурной среде; формирование культуры саморазвития в поликультурной среде.

Особым поликультурно-воспитательным потенциалом обладает изучение художественной литературы народов мира. Современная средняя и высшая школа учитывают это. Существенным компонентом содержания школьного и вузовского образования в России становится изучение иностранных языков и зарубежной художественной литературы. Новые программы и учебники содержат материалы, связанные с изучением фольклора и шедевров словесного творчества народов мира. Но, как показывает практика, учителя зачастую опускают эти темы, не имея достаточного количества учебных часов на изучение или просто не умея организовать на должном научно-методическом уровне изучение тем по зарубежной литературе. Остро встает вопрос о подготовке учителя, способного осуществлять задачи поликультурного образования и воспитания учащихся средствами иностранного языка и литературы.

В настоящее время учителя школ и преподаватели вузов используют на занятиях учебники европейских издательств (Macmillan, Longman, Cambridge University Press и др.). Предпочтения отдаются данным учебникам, так как в комплект учебников входит книга для учителя, а также видео, аудиоматериал, интерактивные диски. Но в учебниках этих издательств отсутствуют тексты из художественной литературы для расширения общекультурного кругозора и речевой культуры обучающихся.

Мы считаем, что обучающиеся должны не только овладеть вербальным кодом иностранного языка, но и уметь создавать в своем сознании «картину мира», свойственную носителю данного языка. С данной «картиной мира» можно познакомиться, читая художественные произведения писателей страны изучаемого языка, поэтому необходимо включать произведения зарубежной классики и современных зарубежных писателей с заданиями на развитие навыков понимания прочитанного. Ценным представляется включение в содержание образования материалов, поясняющих общекультурные и национальные особенности произведений разных эпох и народов.

Таким образом, формирование поликультурной компетенции будет успешным, если: создана система интегрированных уроков по иностранному языку и литературе; поэтапное изу-

⁶ Глоссарий терминов рынка труда, разработки стандартов, образовательных программ и учебных планов. Европейский фонд образования (ЕФО), 1997.

чение в педагогическом университете иностранного (в нашем случае английского) языка сочетается с чтением и анализом произведений зарубежной литературы (на иностранном языке и в переводе на русский); для реализации межпредметных связей отбираются такие методы и приемы, которые обеспечивают становление целостных представлений студентов о языке, литературе, культуре, национальных обычаях и традициях; интегрированный подход влияет на комплексное постижение художественного текста как на занятии, так и во внеурочной деятельности студентов.

Согласуясь с современными требованиями ЮНЕСКО к современному гуманитарному образованию, можно сделать следующий вывод, что профессиональная подготовка студентов, будущих учителей, должна носить выраженный культуроведческий характер и быть нацелена на выработку способностей к общению и взаимодействию с носителями культуры страны изучаемого языка на основе знания не только языка, но и ментальности, стиля повседневной жизни, традиций и обычаев народа.

HIGH SCHOOL STUDENTS' MULTICULTURAL COMPETENCE FORMATION IN THE COURSE OF FOREIGN LANGUAGE AND LITERATURE STUDYING

© 2010 G.B.Minibaeva^o

Samara State Academy of Social Sciences and Humanities

The purpose of the given article is to define the ways and means of high school students' multicultural competence formation in the course of the foreign language and literature studying. On the basis of the analysis of teaching a foreign language and literature home and foreign experiences, the author concludes that studying Russian and foreign literature and folklore in a teacher's training high school provides with unique multicultural world outlook potential and creates the necessary base for a person's multicultural consciousness formation.

Key words: multicultural formation and education, integration, foreign language and the literature, intercultural communications, multicultural competence.

^oMinibaeva Gulnara Bilialovna, Assistant, Post-graduate student of the Department of Russian and foreign literature and methods of literature teaching.
E-mail: minibayevag@mail.ru